



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



M 0 6 2 2 7 1 1 2

JESENSKI ROK

Osnovna raven

LATINŠČINA

==== Izpitna pola 2 ====

Prevodna enota

Ponedeljek, 4. september 2006 / 105 minut

Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar, slovensko-latinski slovar in latinsko slovnico. Kandidat dobi dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!

Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Rešitev nalog v izpitni poli ni dovoljeno zapisovati z navadnim svinčnikom.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Številka v oklepaju pomeni točkovno vrednost naloge.

Končni prevod z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom napišite na četrto (4.) stran **v izpitni poli**. Pišite čitljivo. Če se zmotite, napačno besedo ali stavek prečrtajte in napišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki se pri ocenjevanju ne upoštevajo. Nečitljiv spis se točkuje z nič (0) točkami. Osnutek prevoda lahko napišete na tretjo (3.) stran izpitne pole. Osnutka se pri ocenjevanju ne upoštevata.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

Ta pola ima 4 strani.

PREVEDITE NASLEDNJI ODLOMEK V SLOVENŠČINO.

(60)

SAMOMOR NESREČNEGA KARTAŽANSKEGA GENERALA

Kartažanski poveljnik izgubi svojo vojsko.

In Sicilia imperatorem Hamilcarem Himilco¹ successit; qui, cum multa proelia fecisset multasque civitates cepisset, repente pestilentia exercitum amisit. Cum ea res Carthaginem nuntiata esset, maesta civitas fuit: omnes urbis viae ululatus personabant, tamquam si urbs capta esset, clausae privatae domus, clausa deorum templa, intermissa omnia sacra atque omnia privata officia. Cuncti cives deinde ad portum congregati sunt. Paucos milites, qui cladi superfuerant, egredientes e navibus de suis percontabantur. Postquam miseri casus suorum cognoverunt, tunc toto litore plangentium gemitus, tunc infelicitum matrum ululatus et querelae audiebantur. Inter haec Himilco sordida tunicam vestitus e nave sua processit, ad cuius conspectum turba plangentium iuncta est². Ipse, manus ad caelum tendens, nunc sortem suam, nunc publicam fortunam deflebat, nunc deos accusabat. Cum ad limina domus suae venisset, multitudinem dimisit, foras clausit ac, nullo ad se admissio, mortem laqueo sibi conscivit.

Skrajšano po Justinu

¹ Hamilcar/Himilco kartažanska poveljnika v prvi punski vojni

² ad cuius conspectum turba plangentium iuncta est prevedi: in ko ga je zagledala množica, se mu je jokajoč pridružila

